

KORRIKA Nº20 y 20º DÍA DEL EUSKERA

EL EUSKERA Y EL NÚMERO 20 ESTÁN MUY UNIDOS ESTE AÑO. LA KORRIKA Nº 20 ACABA DE PASAR POR NUESTRO VALLE Y DENTRO DE POCO CELEBRAREMOS EL DÍA DEL EUSKERA DEL VALLE DE ARANGUREN Nº 20



El Ayuntamiento del Valle de Aranguren, este año también ha querido colaborar con la Korrika y ha comprado uno de los kilómetros que han pasado por el Valle. Este año, el modelo D ha llegado a 6º de Primaria y ha acabado de instaurarse en el C.P. San Pedro y en el Valle, por eso el Ayuntamiento **ha cedido el testigo de ese kilómetro a la primera promoción del modelo D que sale del C.P. San Pedro**. El testigo de la Korrika es un símbolo del euskera muy importante. Simboliza al euskera que sigue su camino hacia el futuro de mano en mano y gracias a los pequeños esfuerzos de todas las personas que amamos la lengua. Los niños y niñas de 6º del C.P. San Pedro, junto a su primera profesora del Colegio, **llevaron el testigo del euskera acompañados por padres, madres, profesorado y alumnado del C.P. San Pedro**.

El Día del Euskera también es importante para el euskera y las personas del Valle. A través de estos días de ambiente festivo se pretende acercar a todas las personas (tengan el nivel de euskera que tengan) al euskera y a su cultura, crear unas relaciones afectivas con la lengua y su entorno, visualizar el apoyo que tiene el euskera en el Valle... Nos parece importante la participación de todas y todos, por eso este año, en el que celebraremos la 15ª Semana del Euskera y el 20º Día del Euskera, **hemos querido hacer una programación muy musical en la que no hace falta un alto nivel de entendimiento del euskera para poder disfrutar de las actividades**.

Todas las personas del Valle estáis invitadas a participar en las actividades programadas para esta Semana del Euskera número 15 y este Día del Euskera número 20. Sigamos llevando el euskera al futuro del Valle entre todas las personas que amamos la lengua!!

INSCRIPCIONES

en Iniciación Musical y actividades deportivas para niños y niñas para el CURSO 2017/18

CAMPAMENTOS DE VERANO

Ayudas económicas

BECAS Y CLASES

para el aprendizaje de euskera de ADULTOS

SEMANA DEL EUSKERA

- ▶ PIRRITX, PORROTX Y MARIMOTOTS
- ▶ PRESENTACIÓN DEL DISCO DE MAITE MENÉ
- ▶ CHARLA-CONCIERTO: EÑAUT ELORRIETA Y MIKEL MARKEZ
- ▶ DÍA DEL EUSKERA EL SÁBADO EN ZOLINA

NIÑOS Y NIÑAS



Teatro familiar

“La niña que vivía en una caja de zapatos” de Zum Zum Teatre.

- 📅 Día: 30 de abril, domingo.
- 🕒 Hora: 18:30.
- 📍 Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren.
- 🎫 Entrada: 3 €

1º de iniciación musical durante el curso 2017/18

- Para niños-as nacidos-as en 2014.
- 📅 Plazo de inscripción: del 8 al 19 de mayo en la Escuela de Música.
- ➡ Más información: Escuela de Música Lino Otano (948 24 16 23).

Natación durante el curso 2017/18



Niños y niñas con 3 años cumplidos antes del comienzo de la tanda.

Iniciación 0:

- 🕒 Los lunes, del 2 de octubre al 3 de febrero (1. tanda), 17:30 – 18:10.
- 🕒 Los miércoles, del 2 de octubre al 3 de febrero (1.tanda).- 18:15 – 18:55.
- 🕒 Los viernes, del 2 de octubre al 3 de febrero (1. tanda), 17:30 – 18:10.

Iniciación 1:

- 🕒 Los lunes, del 2 de octubre al 3 de febrero (1. tanda), 18:15 – 18:55.
- 🕒 Los jueves, del 2 de octubre al 3 de febrero (1. tanda), 18:15 – 18:55.

Perfeccionamiento bajo:

- 🕒 Los martes, del 2 de octubre al 3 de febrero (1. tanda), 17:30 – 18:10.

📅 Inscripciones para empadronados-as: del 7 al 9 de junio, ambos inclusive, a través del 012.

➡ Más información: Servicio de Deportes (948 24 68 50).

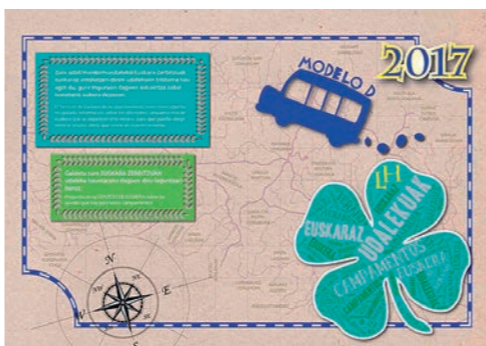
Multideporte durante el curso 2017/18

Para niños-as que cumplan entre 4 y 6 años (ambos inclusive) durante el 2017.

- 🕒 Horario: martes y viernes de 17:30 a 18:10 horas. 1. tanda.- del 2 de octubre al 3 de febrero.
- 📍 Lugar: Polideportivo Municipal.
- 📅 Inscripciones para empadronados-as: del 7 al 9 de junio, ambos inclusive, a través del 012.
- ➡ Más información: Servicio de Deportes (948 24 68 50).

NIÑOS Y NIÑAS

Campamentos de verano



Ayudas económicas a las familias para pagar el gasto generado por los campamentos en euskera en los que las familias hayan inscrito a sus hijos-as (alumnos-as de Educación Primaria y Educación Secundaria Obligatoria).

- 📅 El plazo de solicitudes de ayuda económica estará abierto en septiembre.
- ➡ Las bases están expuestas en www.aranguren.es, más información en el Servicio e Euskera.

JÓVENES Y ADULTOS

Becas para el aprendizaje del euskera

Para personas que han aprendido euskera durante el curso 2016/17 y cumplan alguno de estos requisitos, o ambos:

- Estar empadronados en el Valle.
- Trabajar en el Valle de cara al público.
 - Como trabajador/a en una empresa que gestione algún servicio municipal.
 - En algún establecimiento comercial del centro urbano.

📅 Plazo de presentación de solicitudes: 6 de octubre, a las 14:00, en el Registro General del Ayuntamiento.

➡ Más información: en www.aranguren.es y en el Servicio de Euskera.

Clases para el aprendizaje del euskera durante el 2017/18



¿Quieres aprender euskera en el Valle durante el curso 2017/18? En el Servicio de Euskera queremos que se creen nuevos grupos. Llama e infórmate.

📅 Plazo de pre-inscripción: durante la segunda quincena de agosto.

PARA TODOS Y TODAS



Programa para el fomento de la lectura: irakurri, gozatu eta oparitu (lee, disfruta y regala)

La de este año es la tercera edición de este programa en el Valle. El objetivo de este programa organizado conjuntamente por las asociaciones de euskera, Ayuntamientos, bibliotecas públicas y librerías, es fomentar la afición a la lectura.

Para participar en la campaña hay que seguir los tres pasos que su propio nombre indica.

1. Irakurri – Leer. El primer paso consiste en leer; leer en euskera. Sólo hay que acercarse a la biblioteca pública, coger en préstamo cualquier libro en euskera, y leerlo.

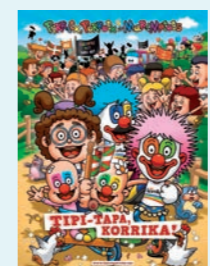
2. Gozatu – Disfrutar. Una vez leído el libro, al devolverlo a la biblioteca se deberá rellenar una sencilla ficha: qué libro se ha leído, qué opinión nos merece, etc. La persona responsable de la biblioteca nos proporcionará un cheque de compra, para utilizar en la librería concertada.

3. Oparitu – Regalar. El último paso, será regalar otro libro: a una amiga, un familiar o a sí mismo/a.

Con el vale-compra que recibiremos en la biblioteca podremos pagar el 35% del precio de cualquier libro en euskera. Además, tanto a finales de abril como a finales de mayo se sortearán cheques de compra de 30 euros entre las personas que hayan participado en el programa. Anímate y acércate a la biblioteca del Valle, tienes tiempo hasta el 31 de mayo.

Semana del Euskera del Valle (3 al 6 de mayo)

Este año celebraremos el Día del Euskera del Valle número 20. Quisiéramos que participáis todas las personas amantes del euskera del Valle, sin importar el conocimiento de euskera que tengáis, por eso hemos preparado un programa muy musical en el que no importa el nivel de comprensión de la lengua para poder participar y disfrutar. Esperamos que os guste.



ESPECTÁCULO DE PAYASOS: PIRRITX, PORROTX Y MARIMOTOTS

Obra: TIPI-TAPA, KORRIKA!!

- 📅 Día: 3 de mayo, miércoles
- 🕒 Hora: 18:00 h
- 📍 Lugar: pabellón del polideportivo del Valle de Aranguren (Mutilva)
- 🎫 Entrada: 3 €



PRESENTACIÓN DEL DISCO DE MAITE MENÉ

Obra: “OINUTSIK IBILTZEA”

- 📅 Día: 4 de mayo, jueves
- 🕒 Hora: 20:00 h
- 📍 Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren
- 🎫 Entrada: 2,5 €



CHARLA-CONCIERTO MULTIMEDIA: EÑAUT ELORRIETA Y MIKEL MARKEZ

Obra: BAGA, BIGA, HIGA

- 📅 Día: 5 de mayo, viernes
- 🕒 Hora: 20:00 h
- 📍 Lugar: Auditorio de la Casa de Cultura del Valle de Aranguren
- 🎫 Entrada: 2,5 €

DÍA DEL EUSKERA EN ZOLINA

¡ATENCIÓN! Este año el día del euskera será el SÁBADO

Actividades programadas durante todo el día, desde las 11:00 horas: gigantes, juegos, joaldunak, dantzariak, comida y... ¡mucho música!

PUBLICACIÓN



Si quieres un ejemplar del libro “Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren”, publicado por la Universidad Pública de Navarra y el Ayuntamiento de Aranguren, **ponte en contacto con el Servicio de Euskera**. Hay ejemplares gratis para las personas empadronadas.

Servicio de Euskera

El objetivo del Ayuntamiento es trabajar en colaboración con los grupos y habitantes del Valle. Si tienes alguna propuesta para que en el Valle se organice alguna actividad en euskera o sobre el euskera, ponte en contacto con nosotros.

- 📍 Ayuntamiento del Valle de Aranguren, 1º piso Pl. Mutilloa s/n Mutilva
- 📞 948 15 01 93
- ✉ euskera@aranguren.es
- 🕒 De lunes a viernes. 09:00-14:00 h.

20 KORRIKA ETA 20. EUSKARAREN EGUNA

EUSKARAK ETA 20. ZENBAKIAK LOTURA HANDIA DUTE AURTEN. 20. KORRIKA GURE IBARRETIK PASATU BERRIA DA ETA HEMENDIK GUTXIRA ARANGUREN IBARREKO 20. EUSKARAREN EGUNA OSPATUKO DUGU



Aranguren Ibarreko Udalak aurten ere Korrika lagundu nahi izan du Ibarretik pasatu ziren kilometroetako bat erositik. Aurten D ereduek, Lehen Hezkuntzako 6. mailara iritsi, eta San Pedro I.P.-an eta Ibarrean bere ezarpen prozesua amaitu du. Hori dela eta, Udalak **kilometro horretako lekukoa San Pedro I.P.-tik aterako den lehenengo belaunaldiari utzi dio.** Korrikako lekukoa euskararen oso irudi garrantzitsua da; eskuz esku, hizkuntza maite dugun pertsona guztion ahalegin txikiak eskerrak bere bidea etorkizunera jarraitzen duen euskara irudikatzen du. San Pedro I.P.-ko 6. mailako ikasleek, beren eskolako lehen irakaslearekin batera, **euskararen lekukoa eraman zuten guraso, irakasle eta ikasleriak lagundurik.**

Euskararen Eguna ere garrantzitsua da euskara eta Ibarreko pertsonentzat. Jai giroko egun hauen bidez, Ibarreko pertsona guztiak (duten euskara maila dena delakoa izanda ere) euskara eta euskal kulturara hurbiltzea bilatzen da, hizkuntzarekin eta bere inguruarekin harreman afektibo berriak sortu, Ibarrean euskarak duen sostengua irudikatu... Guztion parte hartzea garrantzitsua iruditzen zaigu, horregatik aurten, Ibarreko 15. Euskararen Astea eta 20. Euskararen Eguna ospatzen dugun honetan, oso programazio musikala egin nahi izan dugu, hain zuzen ere **Jardueretan parte hartu eta ongi pasatu ahal izateko euskara maila alturik behar ez delarik.**

Ibarreko pertsona guztiak gonbidaturik zaudete beraz 15. Euskararen Asterako eta 20. Euskararen Egunerako prestatu ditugun jardueretan parte hartzera. Jarrai dezagun euskara Ibarreko etorkizunera eramanez euskara maite dugun pertsona guztion artean!!

IZEN-EMATEAK

2017/18 IKASTURTERAKO haurrentzako musika hastapena eta kirol jarduerak

UDALEKUAK

Laguntza ekonomikoak

BEKAK ETA ESKOLAK

HELDUEN euskalduntzerako

EUSKARAREN ASTEA

► **PIRRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS**

► **MAITE MENEREN DISKOAREN AURKEZPENA**

► **HITZALDI-KONTZERTUA EÑAUT ELORRIETA ETA MIKEL MARKEZEN ESKUTIK**

► **EUSKERAREN EGUNA, LARUNBATEAN ZOLINAN**

HAURRAK



Familia antzerkia

"Zapata-kaxa batean bizi zen neskatoa" Zum Zum Teatrerena.

- 🗓 Eguna: apirilak 30, igandea.
- 🕒 Ordua: 18:30.
- 📍 Lekua: Aranguren Ibarreko Kultur Etxeko Auditorioan.
- 💰 Sarrera: 3 €

Musika hastapeneko I. maila, 2017/18 ikasturtean zehar

2014. urtean jaiotako haurrentzat
🗓 Izena emateko epea: maiatzaren 8tik 19ra, Musika Eskolana.
➡ Informazio gehiago: Lino Otano Musika Eskola (948 24 16 23).

Igeriketa, 2017/18 ikasturtean zehar



Txanda hasi baino lehen 3 urte beteta dituzten haurrentzat.

Hastapena 0:
🕒 Astelehenetan, urriaren 2tik otsailaren 3ra (1. txanda), 17:30 – 18:10.
🕒 Asteazkenetan, urriaren 2tik otsailaren 3ra (1. txanda), 18:15 – 18:55.
🕒 Ostiraletan, urriaren 2tik otsailaren 3ra (1. txanda), 17:30 – 18:10.

Hastapena 1:
🕒 Astelehenetan, urriaren 2tik otsailaren 3ra (1. txanda), 18:15 – 18:55.
🕒 Ostegunetan, urriaren 2tik otsailaren 3ra (1. txanda), 18:15 – 18:55.

Hobekuntza baxua:
🕒 Asteartetan, urriaren 2tik otsailaren 3ra (1. txanda), 17:30 – 18:10.

🗓 Erroldatutzako izen emateak: ekainaren 7tik 9ra, biak barne, 012aren bidez2.

➡ Informazio gehiago: Kirol Zerbitzua (948 24 68 50).

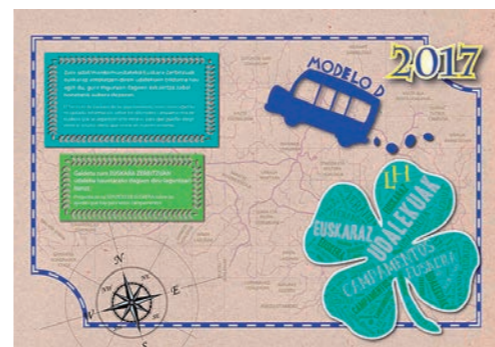
Multikirola, 2017/18 ikasturtean zehar

2017an zehar 4 eta 6 urte bitarteko haurrentzat (biak barne).

🕒 Orduetia: astearte eta ostiralak, 17:30etik 18:10era.
1. txanda, urriaren 2tik otsailaren 3ra.
📍 Lekua: Udak Kiroldegia.
🗓 Erroldatutzako izen emateak: ekainaren 7tik 9ra, biak barne, 012aren bidez.
➡ Informazio gehiago: Kirol Zerbitzua (948 24 68 50).

HAURRAK

Udako kanpaldia



Beren seme-alabak euskarazko kanpaldietan apuntatu dituzten familientzat, barnetegi horiek sortutako gastuari aurre egiteko laguntza ekonomikoak. (Lehen Hezkuntza eta Derrigorrezko Bigarren Hezkuntzako ikasleak).

🗓 Laguntza ekonomikoa eskatzeko epea irailean egongo da irekita.
➡ Oinarriak hemen daude ikusgai: www.aranguren.es. Informazio gehiago Euskara Zerbitzuan.

GAZTE ETA HELDUAK

Euskara ikasteko beka

2016/17 ikasturtean zehar euskara ikasten aritu diren eta ondo-rengo baldintzaren bat, edo biak, betetzen duten pertsonentzat:

- Ibarrean erroldatuta egon.
- Ibarrean jendaurrean lan egino.
 - Udak zerbitzuren bat kudeatzen duen enpresaren bateko langile gisal.
 - Hiriguneko establezimendu komertzialen batean.

🗓 Eskaeak aurkezteko epea: urriak 6, 14:00etan, Udaltxeko Erregistro Orokorrean.

➡ Informazio gehiago: www.aranguren.es -en eta Euskara Zerbitzuan.

Euskara ikasteko eskolak, 2017/18 ikasturtean zehar



2017/18 ikasturtean Ibarrean euskara ikasi nahi al duzu? Euskara Zerbitzuan talde berriak sortzea nahi dugu.

Deitu eta informatuko zaitugu.

🗓 Aurre-izenematea egiteko epea: abuztuaren bigarren hamabostaldian zehar.

GUZTIENTZAT



Irakurzaletasuna sustatzeko programa: irakurri, gozatu eta oparitu

Iazkoa Ibarrean egindako programa honen hirugarren edizioa izan zen. Euskara elkarte, Udak, liburutegi eta liburu denden artean elkarlanean antolatutako programa honen helburua irakurzaletasuna sustatzea da.

Programan parte hartu ahal izateko, izenak adierazten duen bezala, hiru pausu jarraitu behar dira:

- 1. Irakurri.** Hartu euskarazko liburu bat liburutegitik, eraman etxera eta... gozatu bidaiaz.
- 2. Gozatu.** Behin liburua irakurrita, liburutegira itzultzerakoan fitxa xume bat bete beharko da: zein liburu irakurri den, zer iruditu zaigun... etab. Liburutegiko arduradunak eroketa-txeke bat emango digu ezarritako liburutegian erabiltzeko.
- 3. Oparitu.** Azken pausua beste liburu bat oparitzea: lagun bati, senide bati edo zeure buruari.

Liburutegian jasoko dugun eroketa txekearekin euskarazko edozein beste liburuaren prezioaren %35 ordaindu ahalko dugu.

Gainera, **apirilaren zein maiatzaren bukaeran, 30 euroko eroketa txekeak** zozketatuko dira programan parte hartu duten pertsonen artean. Animatu eta hurbildu zaitetz Ibarreko liburutegira, denbora duzu **maiatzaren 31ra arte.**

Ibarreko Euskararen Astea (Maiatzak 3tik 6ra)

Aurten Aranguren Ibarreko 20. Euskararen Eguna ospatuko dugu. Ibarreko euskara maite duzuen pertsona guztiok parte hartzea gustatuko litzaiguke, duzuen euskara maila dena delakoa izanda ere; horregatik prestatu dugu oso egitarau musikala, duzuen euskara ulermen maila dena delakoa izanda ere parte hartu eta gozatu ahal izateko. Zuen gustukoa izatea espero dugu.



PAILAZOEN IKUSKIZUNA: PIRITX, PORROTX ETA MARIMOTOTS

Ikuskizuna: TIPI-TAPA, KORRIKA!!
🗓 Eguna: maiatzak 3, asteazkena
🕒 Ordua: 18:00etan
📍 Lekua: Aranguren Ibarreko Kiroldegiko pabiloia (Mutiloa)
💰 Sarrera: 3 €



MAITE MENEREN DISKOAREN AURKEZPENA

Lana: "OINUTSIK IBILTZEA"
🗓 Eguna: maiatzak 4, osteguna
🕒 Ordua: 20:00
📍 Lekua: Aranguren Ibarreko Kultur Etxeko Auditorioan
💰 Sarrera: 2,5 €



HITZALDI-KONTZERTU MULTIMEDIA: EÑAUT ELORRIETA ETA MIKEL MARKEZ

Lana: BAGA, BIGA, HIGA
🗓 Eguna: maitzak 5, ostirala
🕒 Ordua 20:00
📍 Lekua: Aranguren Ibarreko Kultur Etxeko Auditorioan
💰 Sarrera: 2,5 €

EUSKARAREN EGUNA ZOLINAN

ADI! Aurten euskararen eguna LARUNBATEAN izango da

Haur, gazte eta helduentzako jarduerak egun osoan zehar, goizeko 11:00etatik aurrera: erraldoiak, jolasak, joaldunak, dantzariak, bazkaria eta... musika asko!

ARGITALPENA



Nafarroako Unibertsitate Publikoak eta Aranguren Ibarreko Udalak argitaratutako «Estudio Sociolingüístico del Valle de Aranguren» argitalpenaren ale bat nahi baduzu, jar zaitetz Euskara Zerbitzuarekin harremanetan. **Doako aleak daude erroldatutzat.**

Euskara zerbitzua

Udalaren helburua Ibarreko talde eta norbanakoekin elkarlanean aritzea da. Ibarrean euskaraz edo euskarari buruzko jardueraren bat antolatzeko proposamenik baldin baduzu, jarri zaitetz gurekin harremanetan.

📍 Aranguren Ibarreko Udala, 1. pisua. Mutiloa
📞 948 15 01 93
✉ pl/z/g.Mutiloa
🕒 Astelehenetik ostiralera, 9:00-14:00
✉ euskera@aranguren.es